

SVEUČILIŠTE JURJA DOBRILE U PULI
Odjel za interdisciplinarne, talijanske i
kulturološke studije
Odsjek za talijanske studije



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI 'JURAJ DOBRILA'
DI POLA
Dipartimento di Studi Interdisciplinari, Italiani
e Culturali
Sezione Studi Italiani

Ulica – Via I. M. Ronjgov 1, 52100 Pula – Pola, Croazia, tel: 00385/52 377-523, fax 00385/52 377-511

Convegno scientifico internazionale/Međunarodni znanstveni skup
IMMAGINI E IMMAGINARI DELLA CULTURA ITALIANA
CONVEGNO INTERNAZIONALE IN OCCASIONE DEL
40° ANNIVERSARIO
DEGLI STUDI DI ITALIANISTICA A POLA
21-23 SETTEMBRE 2017

PRIKAZI I IMAGINARIJI TALIJANSKE KULTURE:
MEĐUNARODNI ZNANSTVENI SKUP POVODOM
40. GODIŠNJICE
STUDIJA TALIJANISTIKE U PULI
21.-23. RUJNA 2017.

PROGRAMMA-PROGRAM
ORARIO DELLE SESSIONI-RASPORED SEKCIJA

Il Convegno si svolgerà presso la sede del Dipartimento di Studi Interdisciplinari, Italiani e Culturali (Via I. M. Ronjgova 1, Pola)

Skup će se održati u prostorijama Odjela za interdisciplinarne, talijanske i kulturološke studije (Ulica I. M. Rongova 1, Pula)

GIOVEDÌ, 21 settembre 2017 ČETVRTAK, 21.rujna 2017.	
9.00 - 9.30	Accoglienza e registrazione dei partecipanti Registracija sudionika
10.00 - 11.00	Saluti istituzionali (Aula Magna Tone Peruško) Pozdravni govori (Svečana dvorana Tone Peruško)

<p>11.00 - 14.00</p>	<p>Sessione plenaria-Plenarna izlaganja (Aula Magna/Svečana dvorana Tone Peruško)</p> <p>GIULIO FERRONI (Università di Roma – La Sapienza) <i>L'Italia di Dante: spazio geografico e spazio culturale</i></p> <p>EDOARDO LOMBARDI VALLAURI (Università degli Studi Roma Tre) <i>Lo sfruttamento di 'immagini' implicite nella comunicazione persuasiva italiana</i></p> <p>FRANCO CREVATIN (Università degli Studi di Trieste) <i>La storia dell'Istria vista attraverso le lingue</i></p> <p>ELIS DEGHEGHI OLUJIĆ (Università degli Studi 'Juraj Dobrila' di Pola) <i>Il reportage narrativo di un breve soggiorno americano: Neve a Manhattan di Pier Antonio Quarantotti Gambini</i></p>	
<p>14.00 – 15.20</p>	<p>Pausa pranzo-Stanka za ručak</p>	
<p>15.30 – 16.50</p>	<p>Sessioni parallele-Rad u sekcijama</p>	
<p>Sessione/Sekcija A (Aula-Dvorana 28/5) Presiede/Voditelj: Diego Varini</p>	<p>Sessione/Sekcija B (Aula/Dvorana 28/4) Presiede/Voditeljica: Camilla Spaliviero</p>	
<p>Nicola Tallarini <i>La «città bella e orrenda»: l'immagine di Roma nei saggi brevi di Natalia Ginzburg</i></p> <p>Toni Marino <i>Da Sud all'Europa: l'immagine di Napoli da città dolente a città criminale</i></p> <p>Serena Todesco <i>Città come corpo, madre, mondo: soggettività e abiezione dello spazio urbano meridionale al femminile in Ferrante, Ortese, Morante e Sapienza</i></p> <p>Aleksandra Schymalla <i>"Una lapide in via Mazzini" di Giorgio Bassani: una riflessione sul luogo della memoria e non-memoria nella topografia spirituale e fisica della città</i></p> <p>Paula Jurišić, Srećko Jurišić <i>«Uomini, artisti, animali... piante! Siamo soltanto comparse». Animali selvaggi e uomini miti nei romanzi e nei film di Paolo Sorrentino</i></p>	<p>Annamaria Cacchione <i>L'itagnolo": ipotesi surreali (ma non troppo) sull'esistenza di una nuova lingua romanza e implicazioni acquisizionali e glottodidattiche</i></p> <p>Marco Pioli <i>L'uso delle immagini nella didattica dell'italiano a stranieri: le potenzialità dell'input pittorico</i></p> <p>Metka Malčić <i>Il computer come strumento di apprendimento, collaborazione e creatività</i></p> <p>Georgia Milioni <i>Strategie e tecniche per l'apprendimento/insegnamento del lessico dell'italiano come lingua straniera e seconda</i></p> <p>Salvatore Cavaliere <i>Per un'analisi consapevole di certi comportamenti comunicativi degli italiani in ottica interculturale</i></p>	

16.50 – 17.00	Pausa/Stanka	
GIOVEDÌ, 21 settembre 2017 ČETVRTAK, 21. rujna 2017.		
17.00 - 19.00	Sessioni parallele/Rad u sekcijama	
Sessione/Sekcija A (Aula/Dvorana 28/5) Presiede/Voditelj: Srećko Jurišić	Sessione/Sekcija B (Aula/Dvorana 28/4) Presiede/Voditelj: Salvatore Cavaliere	
<p>Valentina Di Cesare <i>Luigi Malerba: l'impossibilità di narrare il Reale e di comunicare il Vero</i></p> <p>Renato Marvaso <i>L'immaginario popolare prima e dopo l'istituzione del divorzio in Italia</i></p> <p>Barbara Stagnitti <i>«Tutte [...] si facevano di giorno in giorno più macilente». Immagini e tradizioni della cultura contadina nel romanzo "In risaia" della Marchesa Colombi</i></p> <p>Marinella Lotti <i>"L'arte della gioia" di Goliarda Sapienza: la riscoperta del sud fra eredità del passato e cambiamento</i></p> <p>Diego Varini <i>«Sulle onde del Lago Maggiore». L'antropologia italiana di Piero Chiara</i></p>	<p>Marina Sanfilippo <i>C'era una volta: il racconto orale nella didattica dell'italiano L2</i></p> <p>Dubravka Dubravec Labaš <i>La letteratura nei manuali di lingua straniera</i></p> <p>Anna Zingaro <i>L'immaginario della cultura italiana attraverso un laboratorio di teatro L2</i></p> <p>Mojca Cerkvėnik <i>Letteratura e cinema: immagini e immaginari nella didattica della letteratura italiana</i></p> <p>Camilla Spaliviero <i>Cinema, letteratura e immaginario italiano all'estero: la prospettiva glottodidattica</i></p> <p>Abdelhalim Melzi <i>Tra universalismo e immaginario: dalle conoscenze del mondo alla riflessione sul contenuto</i></p>	
Sessione/Sekcija C (Aula/Dvorana 17) Presiede/Voditelj: Sandro Cergna	Sessione/Sekcija D (Aula/Dvorana 18) Presiede/Voditeljica: Mojca Kompara	
<p>Corrado Claverini <i>Oltre la filosofia: per una nuova storia della cultura italiana nell'epoca della globalizzazione</i></p> <p>Giulia Del Grande <i>L'italianità: da sentimento identitario a mercificazione culturale</i></p> <p>Carmela Panarello <i>Lo scontro tra Fiorentini e Buzzurri in Firenze Capitale. L'identità nazionale nella ricerca di una lingua unitaria e nel confronto tra modelli culturali diversi</i></p> <p>Florenzia Ferrante</p>	<p>Patrizia Raveggi <i>Considerazioni di un "traduttore per caso" nel misurarsi con i valori connotativi (l'immaginario sotteso costantemente alla narrazione) di un testo letterario in prosa linguisticamente assai variegato: "Cefuri Raus!" di Goran Vojnović</i></p> <p>Franziska Toscher <i>Le relazioni tra Italia e Germania durante la Seconda Guerra Mondiale. Prospettive odierne tramite la traduzione di articoli storiografici</i></p> <p>Radmila Lazarević, Deja Piletić</p>	

<p><i>Lo sguardo dello straniero: immagini dell'Italia e degli italiani negli scritti giornalistici di J.R. Wilcock.</i> Andrea Lombardinilo <i>Il «simbolo della folla». Sighele, d'Annunzio e il mito moderno della Nave</i></p>	<p><i>L'influenza dei fattori extralinguistici sulla qualità della traduzione: sugli esempi di traduzioni studentesche dall'italiano in montenegrino</i> Sandra Mardešić, Anadea Čupić <i>Strategie traduttive degli studenti d'Italianistica</i> Rita Scotti Jurić, Lorena Lazarić <i>Traduzione e tradizione. Alcune riflessioni sulla poesia di Daniel Načinović</i> Daniel Slapek <i>Il concetto d'immagine come categoria traduttiva</i> Igor Dobrača <i>Prevoditelji u časopisu "La Battana"</i></p>
---	--

VENERDÌ, 22 settembre 2017	
PETAK, 22. rujna 2017.	
09.00 – 10.20	Sessioni parallele/Rad u sekcijama
<p>Sessione/Sekcija A (Aula/Dvorana 28/5) Presiede/Voditelj: Raniero Speelman</p>	<p>Sessione/Sekcija B (Aula/Dvorana 28/4) Presiede/Voditelj: Pierino Venuto</p>
<p>Marta Sterna <i>Immagini del mondo dei pescatori nella cultura italiana del primo Novecento. Analisi del testo "Pescatori" di Raffaele Viviani</i> Sara Murgia <i>Il mondo immaginario ne "Il cerchio magico" di Susanna Tamaro</i> Eliana Moscarda Mirković <i>Immagini e prospettive geografiche adriatiche in "Viaggio alle Incoronate" di Hans Kitzmüller</i> Paola Nigro <i>La letteratura odeporica tra il reale e l'immaginario. Le immagini "antropologiche" del Mezzogiorno e l'eredità del Grand Tour</i> Andrea Gialloredo <i>L'immaginario mediterraneo nell'opera di Giuseppe Bonaviri</i></p>	<p>Kamila Milkowska-Samul <i>I gamers italiani: alcune riflessioni sul linguaggio dei videogiocatori online</i> Maja Bezić, Maja Bilić, Snježana Bralić <i>Le parole in cammino: il fenomeno della migrazione nel lessico italiano</i> Vesna Deželjin <i>Come esprimere il concetto di tempo nell'idioma degli italofoeni della Slavonia occidentale</i> Mojca Kompara <i>Il fenomeno della televisione italiana nell'area bilingue della Slovenia</i> Isabella Matticchio, Rita Scotti Jurić <i>Analisi pragmatica dei litigi in parlanti bilingui</i></p>
10.20 – 10.30	Pausa/Stanka
10.30 – 11.50	Sessioni parallele/Rad u sekcijama
<p>Sessione/Sekcija A (Aula/Dvorana 28/5)</p>	<p>Sessione/Sekcija B (Aula/Dvorana 28/4)</p>

Presiede/Voditelj: Tatjana Peruško		Presiede/Voditelj: Sanja Roić	
<p>Karol Karp <i>Un mondo alla rovescia. Sul quadro trasgressivo della Romania comunista di Nicolae Ceausescu nel romanzo Per chi crescono le rose di Ingrid Beatrice Coman</i></p> <p>Vito Paoletić <i>Rabbia, irritazione, esagerazione. Immagini dell'Italia fascista in Thomas Mann</i></p> <p>Sandro De Nobile <i>Italianità di un anarchico. Il Risorgimento nella narrativa storica di Luciano Bianciardi</i></p> <p>Beniamino Della Gala <i>“Eroi della sesta giornata”. La Resistenza tradita in nome dell’italianità”</i></p> <p>Gianni Cimador <i>L'italianità 'eccentrica' di Valentino Zeichen</i></p>		<p>Anadea Čupić <i>Immagine allegorica del «cavaliero sul campo della battaglia»: «prologo» alle Lettere di Santa Caterina da Siena</i></p> <p>Elissavet Menelaou <i>L'immagine dell'Italia dantesca: le illustrazioni della Divina Commedia</i></p> <p>Marijana Milkovič <i>Letterati italiani raccontati a fumetti: Dante Alighieri</i></p> <p>Raniero Speelman <i>Echi e versioni di Dante in Sudafrica</i></p>	
11.50 – 12.00		Pausa/Stanka	
12.00 – 13.20		Sessioni parallele/Rad u sekcijama	
<p>Sessione/Sekcija A (Aula/Dvorana 28/5) Presiede/Voditelj: Andrea Lombardinilo</p>		<p>Sessione/Sekcija B (Aula/Dvorana 28/4) Presiede/Voditeljica: Patrizia Sposetti</p>	
<p>Táňa Pavlíková Alešová <i>L'Italianità nella canzone leggera italiana</i></p> <p>Laura Nuti <i>Il Casanova di Fellini: il lato grottesco del latin lover</i></p> <p>Monica Priante <i>L'ultimo saluto- Posljednji pozdrav: i necrologi nella stampa italiana e croata</i></p> <p>Daniela Bombara <i>Rivisitazioni pop del fantastico siciliano ottocentesco</i></p> <p>Antonio Allegra <i>Bella figura. Note su un atteggiamento italiano</i></p>		<p>Enkela Dalipi <i>L'Italiano dell'economia: le sfide dell'insegnamento e dell'apprendimento</i></p> <p>Aida Gjinali, Georgia Milioni <i>Un modello di insegnamento per apprendere una microlingua in LS</i></p> <p>Marina Artese <i>Esperienza e testing: un approccio alla valutazione linguistica-culturale.</i></p> <p>Mojca Kompara, Ivana Lalli Pačelat <i>Impiego diretto dei corpora nell'insegnamento delle lingue e della traduzione</i></p> <p>Imen Hassen <i>L'italiano nel mondo: insegnare l'italiano LS con il calcio</i></p>	
13.30 – 15.20		Pausa pranzo/ Stanka za ručak	
<p>VENERDÌ, 22 settembre 2017 PETAK, 22. rujna 2017.</p>			

15.30 - 16.50	Sessioni parallele/Rad u sekcijama	
Sessione/Sekcija A (Aula/Dvorana 28/5) Presiede/Voditelj: Andrea Gialloreto		Sessione/Sekcija B (Aula/Dvorana 28/4) Presiede/Voditeljica: Ivana Lalli Pačelat
Franco Romano <i>"Io non ho paura": una deformazione nel "romanzo di formazione"?</i> Francesca Valentini <i>L'immagine del mondo e del cosmo attraverso l'epifania sessuale. Una riflessione su Petrolio di Pier Paolo Pasolini</i> Eva Mesárová <i>Tra letteratura e verità: immaginario landolfiano nel «Racconto d'autunno»</i> Fabio Pierangeli <i>Sotto il cielo degli scrittori italiani: identità ed esperienza dei luoghi. Alcuni paradigmi nella narrativa</i> Tatjana Peruško <i>"Falsi ricordi": racconti della memoria ancestrale</i>		Ivica Peša Matracki <i>Creatività e significati figurati dei composti nell'italiano contemporaneo</i> Mila Samardžić <i>Dei mutamenti semantici e sintattici nel sistema delle congiunzioni italiane</i> Romane Werner <i>Analisi linguistica cognitiva di alcuni lessemi dell'arcisemema "rifugiati" in giornali italiani.</i> Helena Bažec <i>L'articolo italiano tra determinatezza e specificità nelle grammatiche di base</i> Maslina Ljubičić <i>Sulla componente italiana degli allotropi croati: riflessi di tre etimi greci</i>
16.20 – 16.30	Pausa/Stanka	
17.00 – 18.20	Sessioni parallele/Rad u sekcijama	
Sessione/Sekcija A (Aula/Dvorana 28/5) Presiede/Voditeljica: Rita Scotti Jurić		Sessione/Sekcija B (Aula/Dvorana 28/4) Presiede/Voditelj: Fabio D'Andrea
Laura Campanale <i>Il contributo della scrittura autobiografica nella costruzione identitaria di studenti di Italianistica di II° e III° generazione</i> Iva Peršić <i>Gli errori più comuni nella produzione scritta degli alunni delle scuole italiane in Croazia – analisi preliminari</i> Giulia Bertolotto <i>Errori di produzione scritta di studenti croatofoni: evidenze e proposte di analisi</i> Marina Glavaš, Maria Rugo, Vanda Maržić-Sabalić <i>Analisi degli errori negli elaborati scritti di apprendenti universitari croati</i> Patrizia Sposetti <i>Gli studenti universitari e la scrittura. Una questione didattica</i>		Paola Delton <i>Le figure di San Nicolò e della Befana nell'immaginario popolare in Istria e nelle cronache giornalistiche della prima metà del Novecento</i> Tatjana Tomaić, Srđa Orbanić <i>Talijanska kultura u Istri u Komentarima Giacoma Filippa Tommasinija</i> Alberto Giudici <i>La parabola del figliuol prodigo in Istria: una prima comparazione</i> Sandro Cergna <i>Sulla genesi del Nuovo metodo economico-pratico di fare e conservare il vino: note dal carteggio di Pietro Stancovich</i>

18.20 – 18.30	Pausa/Stanka	
18.30 – 19.15	Presentazione del libro/Predstavljanje knjige (Aula Magna/Svečana dvorana Tone Peruško) Eliana Moscarda Mirković POLIFONIA PLURILINGUISTICA, INTERCULTURALE E INTERTESTUALE NELLA PRODUZIONE LETTERARIA DI CAROLUS L. CERGOLY	
19.30 – 21.00	Cena sociale/Svečana večera (Ristorante dell'Università/Sveučilišni restoran)	
SABATO, 23 settembre 2017 SUBOTA, 23. rujna 2017.		
9.00 - 10.20	Sessioni parallele/Rad u sekcijama	
Sessione/Sekcija A (Aula/Dvorana 28/5) Presiede/Voditelj: Gianni Cimador	Sessione/Sekcija B (Aula/Dvorana 28/4) Presiede/Voditeljica: Maslina Ljubičić	
Martina Di Nardo <i>Il paesaggio linguistico nell'immaginario lirico di Camillo Sbarbaro</i> Vanesa Begić <i>La letteratura per l'infanzia in lingua italiana in Istria: Carla Rotta e Mirella Malusà, due autrici</i> Tanja Habrle, Tatjana Samuele Ban <i>Il tema della morte nell'opera di Roberto Piumini</i> Katja Radoš-Perković <i>Sotto la lente di Levi: la società triestina nei suoi "Frammenti di un diario musicale"</i> Sanja Roić <i>Cohen e Valenza vs. Levi: la costruzione di tre personaggi tomizziani</i>	Asma Skander <i>Analisi narrativa e socio-semiotica di uno short pubblicitario "Mon chéri di Ferrero" degli anni Sessanta</i> Alberto D'Alfonso <i>Napoli, il Regno delle Due Sicilie e gli stati italiani nell'epistolario di Gaetano Filangieri</i> Michele Rainone <i>La Regia Dogana delle Pecore di Foggia. "Plurilinguismo" e "pluristilismo" in alcuni testi di Capitanata di fine Settecento</i> Pierino Venuto <i>I colori dello Scill'e Cariddi. Sul lessico dell'Horcynus Orca di Stefano D'Arrigo.</i>	
10.20 – 10.30	Pausa/Stanka	
10.30 – 11.20	Sessione/Sekcija A (Aula/Dvorana 28/5) Presiede/Voditelj: Antonio Allegra	
Maria Cristina Pascerini <i>La cultura italiana nella visione di Menéndez Pelayo</i> Nevin Özkan Speelman <i>Momenti di presenza italiana a Costantinopoli-Istanbul</i> Fabio D'Andrea <i>L'immaginario italiano e il paradigma a venire</i>		

11.20	Conclusione del convegno - Zatvaranje skupa (Aula/Dvorana 28/5)
11.30	Rinfresco/Domjenak (Refettorio/Sveučilišna kantina)
12.30 - 22.00	Gita – Parenzo e Montona con cena Izlet – Poreč i Motovun s večerom